

ADITAMENTO 1
ADITIVO 1

ANEXO IV

MINUTA DE CONTRATO
MINUTA DE CONTRATO

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I..... 1	CAPÍTULO I..... 1
OBJETO DO CONTRATO 1	OBJETO DEL CONTRATO 1
CAPÍTULO II..... 1	CAPÍTULO II..... 1
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL
CONTRATO 1	CONTRATO..... 1
CAPÍTULO III..... 2	CAPÍTULO III..... 2
ALTERAÇÃO CONTRATUAL..... 2	MODIFICACIÓN CONTRACTUAL 2
CAPÍTULO IV 2	CAPÍTULO IV..... 2
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL
..... 2	CONTRATO..... 2
CAPÍTULO V 4	CAPÍTULO V..... 4
PRAZOS..... 4	PLAZOS..... 4
CAPÍTULO VI 4	CAPÍTULO VI..... 4
ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS..... 4	ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS 4
CAPÍTULO VII 4	CAPÍTULO VII..... 4
GARANTIAS..... 4	GARANTIAS 4
CAPÍTULO VIII 4	CAPÍTULO VIII..... 4
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA..... 4	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA 4
CAPÍTULO IX 8	CAPÍTULO IX..... 8
PREÇOS..... 8	PRECIOS..... 8
CAPÍTULO X 8	CAPÍTULO X..... 8
REAJUSTE DE PREÇOS..... 8	REAJUSTE DE PRECIOS 8
CAPÍTULO XI 9	CAPÍTULO XI..... 9
MOEDA DE PAGAMENTO..... 9	MONEDA DE PAGO 9
CAPÍTULO XII 9	CAPÍTULO XII..... 9
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 9	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO 9
CAPÍTULO XIII 11	CAPÍTULO XIII..... 11
PENALIDADES 11	PENALIDADES..... 11
CAPÍTULO XIV 13	CAPÍTULO XIV 13
RESPONSABILIDADE POR DANOS E	RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y
PREJUÍZOS 13	PERJUICIOS 13
CAPÍTULO XV 13	CAPÍTULO XV 13
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM	CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN
GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO 13	GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN 13
CAPÍTULO XVI 14	CAPÍTULO XVI 14
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU 14	RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU14
CAPÍTULO XVII 15	CAPÍTULO XVII 15
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA15	RESOLUCIÓN POR PARTE DEL
	CONTRATISTA 15
CAPÍTULO XVIII 16	CAPÍTULO XVIII 16
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR	RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA
..... 16	MAYOR..... 16
CAPÍTULO XIX 16	CAPÍTULO XIX 16
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA 16	EXONERACIÓN TRIBUTARIA..... 16
CAPÍTULO XX 17	CAPÍTULO XX 17
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.17	IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES17
CAPÍTULO XXI 17	CAPÍTULO XXI 17
NOVAÇÃO..... 17	NOVACIÓN..... 17
CAPÍTULO XXII 17	CAPÍTULO XXII 17
PUBLICIDADE..... 17	PUBLICIDAD 17
CAPÍTULO XXIII 18	CAPÍTULO XXIII 18
VALOR DO CONTRATO 18	VALOR DEL CONTRATO..... 18
CAPÍTULO XXIV 18	CAPÍTULO XXIV 18
VIGÊNCIA..... 18	VIGENCIA..... 18
CAPÍTULO XXV 18	CAPÍTULO XXV 18
FORO 18	JURISDICCIÓN 18

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

REATIVAÇÃO, MANUTENÇÃO PREVENTIVA E CORRETIVA DO SISTEMA DE DETECÇÃO E EXTINÇÃO DE INCÊNDIO COM AGENTE LIMPO FM-200 DO ESCRITÓRIO CONTÁBIL DA USINA HIDRELÉTRICA DE ITAIPU

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília-DF, Brasil, no Centro Empresarial Brasil 21, SHS Quadra 06, Conjunto A, Bloco A, Sala 103, e em Assunção, Paraguai, na Calle de la Residenta nº 1075, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica sob nº 00.395.988/0001-35, com escritórios na cidade de Curitiba - PR, na Rua Comendador Araújo nº 551, Centro (CNPJ: 00.395.988/0016-11) e em Foz do Iguaçu - PR, na avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada na Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), neste ato representada por seu Diretor-Geral Brasileiro e por seu Diretor-Geral Paraguaiense, que ao final assinam;

e a.....
neste instrumento denominado CONTRATADA;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente Contrato, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente Contrato a execução, pela CONTRATADA, dos serviços de reativação, manutenção preventiva e corretiva, do sistema de detecção e extinção de incêndio com agente LIMPO FM-200 do Arquivo Contábil da Usina Hidrelétrica de Itaipu, incluindo o fornecimento de materiais, equipamentos, ferramentas e mão de obra, de acordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste Contrato.

**CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO**

CLÁUSULA 2ª Ao presente Contrato são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

REACTIVACIÓN, MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DEL SISTEMA DE DETECCIÓN Y EXTINCIÓN DE INCENDIO CON AGENTE LIMPIO FM-200 DE LA OFICINA DE CONTABILIDAD DE LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU

ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción - Paraguay, en la Calle De la Residenta Nº 1075, con número del Registro Único del Contribuyente Nº 80013737-0 y en Brasilia - DF, Centro Empresarial Brasil 21, Sector Hotelero Sur, Cuadra 6, Sala 103 Bloque "A" CEP 70316-102; con oficinas en la Ciudad de Curitiba - Paraná, en la "Rua Comendador Araújo" Nº 551, y en Foz de Iguazú - PR, en la avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ:00.395.988/0014-50), siendo la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, localizada en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director General Paraguayo y por su Director General Brasileño, que al final firman;

y el.....
en este instrumento denominado CONTRATISTA;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente Contrato, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente Contrato la ejecución, por el CONTRATISTA, de los servicios de reactivación, mantenimiento preventivo y correctivo, del sistema de detección y extinción con agente LIMPIO FM-200 del Archivo Contable de la Central Hidroeléctrica de Itaipu, incluyendo la provisión de materiales, equipos, herramientas y mano de obra, de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este Contrato.

**CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 2ª Al presente Contrato son anexados los documentos abajo mencionados que, devidamente rubricados por las partes

contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

ANEXO I Especificações Técnicas

ANEXO II Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho

ANEXO III Proposta Comercial da CONTRATADA

Parágrafo único Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste Contrato e nos seus anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes à Tomada de Preços Binacional EF 0923A-15, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente Contrato, prevalecerá sempre o estabelecido neste Contrato; entre os anexos prevalecerá um sobre o outro pela ordem de sua nomeação e entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§1º Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§2º O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões que se fizerem nos quantitativos dos serviços objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste Contrato.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU por meio da Superintendência de Orçamento e Contabilidade, gestora deste Contrato, fiscalizará a execução dos serviços objeto deste Contrato, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com

contratantes, constituyen parte integrante, independentemente de su transcripción.

ANEXO I Especificación Técnica

ANEXO II Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo

ANEXO III Oferta Comercial del CONTRATISTA

Parágrafo único En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este Contrato y en sus anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes al Concurso de Precios Binacional EF 0923A-15, así como cualquier documento anteriormente intercambiado entre las partes, relativos al presente Contrato, prevalecerá siempre lo establecido en este Contrato; entre los Anexos, prevalecerá uno sobre el otro por el orden de su nominación y entre los anexos y los documentos correlativos, prevalecerán las disposiciones de los anexos.

CAPÍTULO III MODIFICACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

§1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá el plazo hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y acepto por la ITAIPU.

§2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª El CONTRATISTA se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o supresiones que se fijaren en los quantitativos de los servicios objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinte y cinco por ciento) del valor de este Contrato.

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU por medio de la Superintendencia de Presupuesto y Contabilidad, gestora de este Contrato, fiscalizará la ejecución del servicios objeto de este Contrato, sin que las fiscalizaciones signifiquen reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere

a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do fornecimento e dos serviços, que não poderá ultrapassar de 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas no presente Contrato, devendo, ainda:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do fornecimento e dos serviços;
- b) colocar à disposição da CONTRATADA os meios indispensáveis à execução dos serviços, conforme estabelecido nas Especificações Técnicas, Anexo I deste Contrato;
- c) encaminhar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações que se fizerem necessárias;
- d) suspender a execução dos serviços, em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária à sua boa execução;
- e) recusar o fornecimento e serviços insatisfatórios e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;
- f) realizar a avaliação do fornecimento e dos serviços feitos pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste Contrato, durante sua vigência.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente Contrato, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

ITAIPU
Central de Protocolo da ITAIPU
A/C Divisão de Contabilidade Geral
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866-900
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

expresado su desacuerdo, por escrito, con la anticipación necesaria para no perjudicar el desarrollo del suministro y de los servicios, que no podrá sobrepasar de 3(tres) días hábiles de la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente Contrato, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del suministro y de los servicios;
- b) colocar a disposición del CONTRATISTA los medios indispensables para la ejecución de los servicios, conforme a lo establecido en las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este Contrato;
- c) notificar al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fueren necesarias;
- d) suspender la ejecución de los servicios en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria para la mejor ejecución;
- e) rechazar el suministro y los servicios insatisfactorios y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- f) realizar la evaluación del suministro y de los servicios hechos por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este Contrato, durante su vigencia.

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente Contrato, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU
Central de Protocolos
Centro Administrativo - Ruta Internacional
km 3,5 ½
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay
A/C División de Contabilidad General
Central Hidroeléctrica de ITAIPU
Hernandarias - Paraguay

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

**CAPÍTULO V
PRAZOS**

CLÁUSULA 6ª O prazo para reativação do sistema de detecção e extinção de incêndio é até 2 (dois) meses contados a partir da emissão da Ordem de Início de Serviço (OIS), emitida pela ITAIPU após a assinatura deste Contrato.

CLÁUSULA 7ª O prazo para o fornecimento de materiais, item 4 da Planilha de Preços, Anexo III, é até 30 (trinta) dias a partir da data da emissão da Ordem de Início dos Serviços, emitida pela ITAIPU após assinatura deste Contrato.

CLÁUSULA 8ª O período de execução da manutenção preventiva e corretiva será de 18 meses contados da data de recebimento final por ITAIPU do citado na Cláusula 6ª deste Contrato.

Parágrafo único. Admitir-se-ão prorrogações por períodos sucessivos, iguais ou superiores a 12 (doze) meses, até o total 54 (cinquenta e quatro) meses neste último já computado o período inicial de 18 meses.

**CAPÍTULO VI
ACEITAÇÃO DOS SERVIÇOS**

CLÁUSULA 9ª Após verificar que a CONTRATADA cumpriu com todas suas obrigações, conforme Especificações Técnicas, Anexo I, a ITAIPU emitirá Folha de Registro de Serviços (FRS).

**CAPÍTULO VII
GARANTIAS**

CLÁUSULA 10 Reativação do sistema de detecção e extinção de incêndio: 18 (dezoito) meses contados a partir da data de envio da correspondência de aceitação satisfatória dos serviços, emitida pela ITAIPU.

CLÁUSULA 11 Materiais: garantia de acordo com o fabricante, devendo não ser inferior a 12 (doze) meses.

**CAPÍTULO VIII
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA**

CLÁUSULA 12 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste Contrato e na da Especificação Técnica, Anexo I, obriga-se a:

**CAPÍTULO V
PLAZOS**

CLÁUSULA 6ª Plazo para reactivación del sistema de detección y extinción de incendio: es de hasta 02 (dos) meses a contar de la fecha de la Orden de Inicio de los servicios (OIS), a ser emitida por la ITAIPU después de la firma del contrato.

CLÁUSULA 7ª El plazo para suministro de materiales, ítem 4 de la Planilla de Precios Anexo III es de hasta 30 (treinta) días a contar de la fecha contenida en la Orden de Inicio de los servicios (OIS), por la ITAIPU.

CLÁUSULA 8ª El período de ejecución de mantenimiento preventivo y correctivo será de 18 (dieciocho) meses contados a partir de la fecha de recepción final por ITAIPU de lo citado en la Cláusula 6ª de este Contrato.

Parágrafo único Podrán ser admitidas prórrogas por períodos sucesivos, iguales o superiores a 12 (doce) meses, hasta el total de 54 (cinquenta y cuatro) meses en este último ya computado el período inicial de 18 meses.

**CAPÍTULO VI
ACEPTACIÓN DE LOS SERVICIOS**

CLÁUSULA 9ª Luego de verificar que el CONTRATISTA cumplió con todas sus obligaciones, conforme Especificaciones Técnicas, Anexo I, la ITAIPU emitirá Hoja de Registro de Servicios (HRS).

**CAPÍTULO VII
GARANTIAS**

CLÁUSULA 10 Reactivación del sistema de detección y extinción de incendio: 18 (diez y ocho) meses contados a partir de la fecha de envío de la correspondencia de aceptación satisfactoria de los servicios, emitida por la ITAIPU.

CLÁUSULA 11 Materiales y componentes: garantía de acuerdo con el fabricante, no debiendo ser inferior a 12 (doce) meses.

**CAPÍTULO VIII
OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA**

CLÁUSULA 12 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este Contrato y en la Especificación Técnica, , Anexo I, se obliga a:

- | | |
|--|---|
| <p>I. alocar a mão-de-obra necessária à execução dos serviços objeto do presente Contrato;</p> <p>II. contar com pessoal de nível profissional e de serviço em quantidade e qualidade necessárias para o cumprimento do objeto deste Contrato;</p> <p>III. indicar, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos contados da data estabelecida na Ordem de Início de Serviços, um representante e seu eventual substituto para responder perante a ITAIPU até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas, com poderes para receber em nome da CONTRATADA as instruções dadas ou formalizadas por escrito pela ITAIPU;</p> <p>IV. apresentar em até 10 (dez) dias corridos após a assinatura do Contrato a Anotação de Responsabilidade Técnica (ART) do profissional engenheiro, expedida pelo Conselho Regional de Engenharia e Agronomia (CREA), correspondente ao responsável técnico pelos serviços objeto deste Contrato;</p> <p>V. fornecer à ITAIPU, com antecedência de 5 (cinco) dias úteis ao início dos serviços, os nomes dos empregados, Atestado de Saúde Ocupacional, grupo Sanguíneo, função e cópias de seus documentos de identificação e da documentação trabalhista (inclusive Ficha de Registro assinada e com foto), para que seja providenciada a emissão das identificações funcionais (crachás);</p> <p>VI. fornecer à ITAIPU, com antecedência de 5 (cinco) dias úteis ao início dos serviços, a relação completa de todos os equipamentos, ferramentas e demais bens móveis que serão utilizados para a execução dos serviços, objeto deste Contrato, bem como cópia dos certificados de propriedade dos veículos envolvidos no transporte de pessoal e materiais, para liberação do acesso à Usina Hidrelétrica de ITAIPU;</p> <p>VII. responsabilizar-se pelo transporte e distribuição de seu pessoal nas frentes de serviços, em veículos adequados desde a origem até os locais de serviços e vice-versa, incluindo o mesmo deslocamento no horário de almoço, não sendo permitida a utilização de caminhões ou camionetas para este fim;</p> <p>VIII. manter os empregados, no momento da prestação dos serviços, nas dependências da ITAIPU, devidamente equipados e</p> | <p>I. disponer la mano de obra necesaria para la ejecución de los servicios y suministro, objeto del presente Contrato;</p> <p>II. contar con el personal de nivel profesional y de servicio en cantidad y calidad necesarias para el cumplimiento del objeto de este Contrato;</p> <p>III. indicar, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos contados desde la fecha establecida en la Orden de Inicio de Servicios, un representante y su eventual sustituto para responder ante la ITAIPU hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas, con poderes para recibir en nombre del CONTRATISTA las instrucciones dadas o formalizadas por escrito por la ITAIPU;</p> <p>IV. presentar hasta 10 (diez) días corridos después de la firma del Contrato, el currículum del profesional ingeniero con "Registro Profesional de Ingenieros" actualizado, emitido por el Consejo Profesional de Ingeniería, del Centro Paraguayo de Ingenieros, quien será el responsable técnico por los servicios objeto de este Contrato;</p> <p>V. proveer a la ITAIPU, con antelación de 5 (cinco) días hábiles al inicio de los servicios, los nombres de los empleados, Certificado de Salud, grupo sanguíneo, función y copias de sus documentos de identidad y de las documentación laboral (Comprobación de Inscripción IPS), para que sea providenciada la emisión de las identificaciones funcionales (carnet);</p> <p>VI. proveer a la ITAIPU, con antelación de 5 (cinco) días hábiles al inicio de los servicios, la relación completa de todos los equipos, herramientas y demás bienes muebles que serán utilizados para la ejecución de los servicios, objeto de este Contrato, así como copia de los documentos de los vehículos involucrados en el transporte del personal y materiales, para liberación del acceso a la Central Hidroeléctrica de ITAIPU;</p> <p>VII. responsabilizarse por el transporte y distribución de su personal en los frentes de servicios, en vehículos adecuados, desde el origen hasta los locales de servicios y viceversa incluyendo el mismo desplazamiento en el horario de almuerzo, no siendo permitida la utilización de camiones o camionetas para ese fin;</p> <p>VIII. mantener a sus empleados, en el momento de la ejecución de los servicios, en las dependencias de la ITAIPU, debidamente</p> |
|--|---|

identificados, conforme as normas da Entidade;	equipados e identificados, conforme a las normas de la Entidad;
IX. comprovar, quando solicitado por ITAIPU, o pagamento, aos empregados vinculados à prestação dos serviços objeto deste Contrato, dos salários do pessoal, e das obrigações trabalhistas e previdenciárias;	IX. comprobar, cuando fuere solicitado por la ITAIPU, el pago a los empleados vinculados a la ejecución de los servicios objeto de este Contrato, abonando como mínimo, en forma mensual, de los salarios del personal y las demás obligaciones laborales y de seguridad social;
X. cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis a fornecimentos e serviços desta natureza, bem como com rigorosa observância ao estabelecido nas Especificação Técnica - Anexo I deste Contrato;	X. cumplir las obligaciones contractuales a su cargo conforme a la mejor técnica y diligencia aplicables a los suministros y servicios de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de los establecido en la Especificación Técnica - Anexo I de este Contrato;
XI. manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;	XI. mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, exceptuando los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;
XII. comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;	XII. comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;
XIII. na hipótese de reclamação trabalhista de empregado da CONTRATADA proposta contra a ITAIPU, mesmo depois de encerrado este Contrato, comparecer, a qualquer tempo, em juízo, independentemente de qualquer intimação, para responder pela condição de empregador e acompanhar o processo até o seu final, responsabilizando-se pelos ônus diretos e indiretos de eventual condenação;	XIII. en la hipótesis de reclamo laboral del empleado del CONTRATISTA, interpuesta contra la ITAIPU, incluso luego de concluido este Contrato, comparecer, en cualquier momento, en juicio, independentemente de cualquier intimación, para responder por la condición de empleador y acompañar el proceso hasta el final, responsabilizándose por los gastos directos e indirectos en caso de eventual condena;
XIV. responder pelos atos ou omissões de seus empregados designados para os serviços;	XIV. responder por los actos u omisiones de sus profesionales designados para los servicios;
XV. facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização dos serviços e fornecimento;	XV. facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización de los servicios y suministros;
XVI. manter, durante a execução deste Contrato, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. <u>Validade do cadastro atual da CONTRATADA: dd/mm/aaaa;</u>	XVI. mantener, durante la ejecución de este Contrato, todas las condiciones de habilitación exigidas en esta licitación, compatibles con las obligaciones por ella asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. <u>Validad de catastro actual del CONTRATISTA: dd/mm/aaaa;</u>
XVII. cumprir as exigências decorrentes das obrigações trabalhistas e da previdência social, resultantes da legislação do Brasil; do Acordo Administrativo Complementar sobre Segurança, Higiene e Medicina do Trabalho, de 8 de janeiro de 1975 e dos Atos Normativos da ITAIPU;	XVII. cumplir las exigencias emergentes de las obligaciones laborales y de seguridad social, resultantes de la Legislación del Paraguay; del Acuerdo Administrativo Complementario sobre Seguridad, Higiene y Medicina del Trabajo, del 8 de enero de 1975 y de los Actos Normativos de la ITAIPU;

XVIII. devolver as identificações funcionais (crachás) à ITAIPU quando do encerramento deste Contrato e/ou do desligamento de empregado.

§ 1º Todos os empregados da CONTRATADA designados para os serviços deverão passar por Integração de Segurança para terem conhecimento sobre as normas e práticas de Segurança do Trabalho na ITAIPU. A integração será solicitada pela Área Gestora junto a Engenharia de Segurança do Trabalho da ITAIPU antes do início dos trabalhos.

§ 2º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução dos serviços e fornecimento provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 3º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

CLÁUSULA 13 Constitui, ainda, obrigação da Contratada, encaminhar com a solicitação de pagamento dos itens 1, 2 e 3, da Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato, a seguinte documentação para gestão contratual:

I - cópia da Guia de Recolhimento do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço e Informações à Previdência Social (GFIP) quitada, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto quando se tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços;

II - cópia da Guia da Previdência Social (GPS) quitada, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês anterior ao da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços.

Parágrafo único No caso de pagamento vinculado ao 1º (primeiro) evento gerador de faturamento será dispensada a apresentação dos documentos constantes dos incisos “I” e “II”, desta Cláusula. No caso de pagamento vinculado ao último evento gerador de faturamento ou de rescisão contratual, exigir-se-á, também, para os

XVIII. devolver las identificaciones funcionales (carnet) a la ITAIPU por la desvinculación de empleado y/o al cierre de este Contrato.

§ 1º Todos los empleados del CONTRATISTA designados para los servicios deberán pasar por Integración de Seguridad para tener conocimiento sobre las normas y prácticas de Seguridad del Trabajo en ITAIPU. La integración será solicitada por el Área Gestora junto con la Ingeniería de e Seguridad del Trabajo de ITAIPU antes del inicio de los trabajos.

§ 2º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del servicio y suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin que haya alteración de los plazos contractuales.

§ 3º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

CLÁUSULA 13 Constituí, además, obligación del Contratista, remitir con la solicitud de pago de los ítems 1, 2 y 3 de la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, la siguiente documentación para la gestión contractual:

I - copias autenticadas de las “Planillas de Aportes al IPS” de sus obligaciones sociales (Obrero-Patronal), del mes anterior al de la realización de los servicios, referente al personal asignado para el servicio contratado, emitidas por el Instituto de Previsión Social del Paraguay, o Certificado de no adeudar el aporte Obrero/Patronal en el respectivo mes de validez;

II - copia del “Certificado de Cumplimiento Tributario expedido por la Subsecretaria de Estado de Tributación, con validez a la fecha de protocolo en la ITAIPU.

Parágrafo único En caso de pago vinculado al 1er (primer) evento contractual generador de facturación, será dispensada la presentación de los documentos que constan en el ítem “I”, arriba especificados. En caso de pago vinculado al último evento contractual generador de facturación o de rescisión contractual, se exigirá,

requisitos definidos nos incisos “I” e “II” citados, os documentos correspondentes a competência do mês da realização deste último evento gerador de faturamento.

también, la presentación de los documentos correspondientes al inciso “I” anteriormente especificados, correspondientes al mes de la realización del último evento generador de facturación. En caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a obligación social “obrero-patronal (IPS)”, deberá presentar “CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO” emitida por el Instituto de Previsión Social - IPS, en el respectivo período de validez.

CAPÍTULO IX PREÇOS

CLÁUSULA 14 Os preços a serem praticados nesta contratação são os estabelecidos na Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

CAPÍTULO X REAJUSTE DE PREÇOS

CLÁUSULA 15 Os valores dos eventos geradores de faturamento, serão reajustados anualmente, para mais ou para menos, a partir da data-base econômica, mediante solicitação da CONTRATADA, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

$$R = P_b [(INPC_i / INPC_o) - 1]$$

Onde:

R = Reajuste da parcela em liberação.

P_b = Valor básico da parcela em liberação.

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo IBGE - Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística ou índice oficial que venha a substituí-lo.

i = O índice de ordem “i”, refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) e assim sucessivamente, contados a partir da data-base econômica.

o = O índice de ordem “o”, refere-se ao mês da data-base econômica.

CAPÍTULO IX PRECIOS

CLÁUSULA 14 Los precios a ser practicados en esta contratación, son los establecidos en la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la formación de los precios constantes en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, no pudiendo ser atribuido a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

CAPÍTULO X REAJUSTE DE PRECIOS

CLÁUSULA 15 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, serán reajustados anualmente, para más o para menos, a partir de la fecha-base económica, mediante solicitud del CONTRATISTA, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(IPC_i / IPC_o) - 1]$$

Dónde:

R = Reajuste de la cuota en liberación.

P_b = Valor básico de la cuota en liberación.

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción - columna Índice General, emitido por el “Banco Central del Paraguay”, o el índice oficial que lo sustituya.

i = El índice de orden “i”, se refiere al 12º (décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica.

o = El índice de orden “o”, se refiere al mes de la fecha-base económica.

Parágrafo único No caso de indisponibilidade do

Tomada de Preços Binacional EF 0923A-15 - Sistema contra Incêndio
Concurso de Preços Binacional EF 0923A-15 - Sistema contra Incêndio

Parágrafo único En el caso de indisponibilidad

índice de ordem "i" será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

CLÁUSULA 16 O valor reajustado da parcela em liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = Valor reajustado da parcela.

R = Reajuste da parcela em liberação.

Pb = Valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 17 Não será computado para fins de reajustamento o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 18 A data-base econômica correspondente a este Contrato é DD/MM/AAAA (data estabelecida para entrega da Proposta Comercial).

CAPÍTULO XI MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 19 Os pagamentos serão realizados em reais (R\$).

CAPÍTULO XII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 20 O pagamento dos serviços/fornecimentos constantes da Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato, será efetuado aos 15 (quinze) dias corridos contados a partir da data de entrega da solicitação de pagamento, condicionado à aprovação dos serviços/fornecimentos e da medição pela ITAIPU.

§ 1º Após a conclusão dos serviços/ fornecimentos constantes dos itens 1 e 4 da Proposta Comercial (planilha de preços), a CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da Superintendência de Orçamento e Contabilidade, a seguinte documentação exigida para a liberação do pagamento:

a) correspondência com a solicitação do pagamento;

b) nota fiscal ou equivalente, destacando o local da prestação dos serviços, emitida para: Itaipu Binacional - CNPJ 00.395.988/0012-98, discriminando-se detalhadamente os valores

del índice de orden "i", será adoptado el último índice publicado, con recalcu del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

CLÁUSULA 16 El valor reajustado de la cuota en liberación será obtenido por la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Dónde:

PR = Valor reajustado de la cuota.

R = Reajuste de la cuota en liberación.

Pb = Valor básico de la cuota en liberación.

CLÁUSULA 17 No será computado para fines de reajuste el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 18 La fecha-base económica correspondiente a este Contrato es DD/MM/AAAA (fecha establecida para entrega de la Oferta Comercial).

CAPÍTULO XI MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 19 Los pagos serán efectuados en guaraníes (G.).

CAPÍTULO XII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 20 El pago de los servicios/suministros constantes en la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, será efectuado a los 15 (quinze) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega de la solicitud de pago, condicionado a la aprobación de los servicios/suministros y de la medición por la ITAIPU.

§ 1º Posterior a la conclusión de los servicios/suministros constantes en los ítems 1 y 4 de la Oferta Comercial (Planilla de Precios), el CONTRATISTA deberá remitir a la Superintendencia de Presupuesto y Contabilidad, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

a) correspondencia con la solicitud del pago;

b) "factura legal" discriminándose detalladamente los valores cobrados, los suministros realizados, la identificación de este Contrato y demás informaciones pertinentes.

cobrados, os serviços/fornecimentos realizados, a identificação deste Contrato e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

§ 2º Após a realização dos serviços mensais, constantes dos itens 2 e 3 da Proposta Comercial (planilha de preços), Anexo III deste Contrato, iniciados somente após o aceite satisfatório, pela ITAIPU, do sistema de detecção e extinção de incêndio, preferencialmente entre o primeiro e o quinto dia útil do mês subsequente da prestação dos serviços, a CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da Superintendência de Orçamento e Contabilidade, a seguinte documentação exigida para a liberação do pagamento:

I) correspondência com a solicitação do pagamento;

II) nota fiscal ou equivalente, destacando o local da prestação dos serviços, emitida para: Itaipu Binacional - CNPJ 00.395.988/0012-98, discriminando-se detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste Instrumento Contratual e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

CLÁUSULA 21 Quando aplicáveis os termos do Capítulo X - Reajuste de Preços, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma discriminada.

CLÁUSULA 22 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este Contrato e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CLÁUSULA 23 Caso a CONTRATADA não apresente a documentação completa exigida para liberação do pagamento no prazo estabelecido, o respectivo pagamento somente ocorrerá a 15 (quinze) dias corridos contados a partir da data da apresentação formal, à ITAIPU pela CONTRATADA, do respectivo documento faltante.

CLÁUSULA 24 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data da efetiva

§ 2º Posterior a la realización de los servicios mensuales de los ítems 2 y 3 de la Oferta Comercial (Planilla de Precios), Anexo III de este Contrato, iniciados solamente posterior a la aceptación satisfactoria, por la ITAIPU, del sistema de detección y extinción de incendio, preferentemente entre el primer y quinto día hábil del mes siguiente a la realización de los servicios, el CONTRATISTA deberá remitir a la Superintendencia de Presupuesto y Contabilidad, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

I) correspondencia con la solicitud del pago;

II) “factura legal” discriminándose detalladamente los valores cobrados, los suministros realizados, la identificación de este Contrato y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

CLÁUSULA 21 Cuando sean aplicables los términos del Capítulo X “Reajuste de Precios”, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas de forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 22 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este Contrato y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

CLÁUSULA 23 En caso de que el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida para la liberación del pago en el plazo establecido, el respectivo pago solamente ocurrirá a los 15 (quince) días corridos, contados a partir de la fecha de la presentación formal, a la ITAIPU por el CONTRATISTA, del respectivo documento faltante.

CLÁUSULA 24 En caso de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la

comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcorrido este prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

§ 1º A justificativa apresentada pela CONTRATADA será analisada pela ITAIPU no prazo de até 5 (cinco) dias úteis.

§ 2º Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) dias corridos, contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 25 A ITAIPU poderá deduzir do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança sem o devido respaldo contratual ou resultante de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste Contrato.

CLÁUSULA 26 A ITAIPU efetuará o pagamento mediante crédito na conta corrente indicada pela CONTRATADA e o comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 27 A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 28 Todos os valores que a CONTRATADA tenha direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido este prazo sem que tenha havido a cobrança, ter-se-á, para todos os efeitos, como tendo a CONTRATADA renunciado de forma irrevogável e incondicional aos valores que eventualmente lhe sejam devidos.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 29 Em notificação escrita e sem

fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará como aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

§ 1º La justificativa presentada por el CONTRATISTA será analizada por la ITAIPU en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles.

§ 2º Aceptada la justificativa presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 25 La ITAIPU podrá, deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este Contrato.

CLÁUSULA 26 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. Una vez confirmado el depósito en su cuenta bancaria, el CONTRATISTA está obligado a emitir el recibo para cancelar la factura y remitirla a la ITAIPU en un plazo no mayor de 7 (siete) días hábiles, contados a partir de la fecha del correspondiente crédito en la cuenta bancaria, bajo pena de suspensión de los siguientes pagos o aplicación de sanciones administrativas establecidas en las normas internas de la ITAIPU, según el caso. Cuando la factura o Boleta de Venta fuese indicada como contado, la boleta de depósito certificada por el banco será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 27 La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 28 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados hasta en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que haya habido cobros, serán considerados, para todos los efectos, como habiendo el CONTRATISTA renunciado de forma irrevocable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XIII PENALIDADES

CLÁUSULA 29 En notificación escrita y sin

prejuízo da faculdade de rescindir este Contrato, garantindo o direito de ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA, multas moratórias e compensatórias, conforme consta a seguir:

- I. multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), por dia de atraso ou por infração, calculada sobre o valor atualizado deste Contrato, pelo descumprimento:
 - a) dos prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo Gestor deste Contrato;
 - b) de solicitações específicas e oriundas do Gestor deste Instrumento Contratual;
 - c) das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
 - d) das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
 - e) da obrigação de entregar a documentação para gestão contratual;
 - f) de qualquer outra obrigação legal ou contratual;
- II. multa compensatória de 5% (cinco por cento) calculada sobre o valor atualizado deste Contrato no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 30 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% (dez por cento) calculado sobre o valor atualizado deste Contrato. Caso isto ocorra, a ITAIPU poderá rescindir a contratação.

CLÁUSULA 31 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 32 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 33 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito de ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

CLÁUSULA 34 Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada

perjuicio de la facultad de resolver este Contrato, garantizándose el derecho a la amplia defensa, la ITAIPU podrá, aplicar al CONTRATISTA, penalidades moratorias y compensatorias, conforme a lo siguiente:

- I. multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), por día de atraso o por infracción, calculada sobre el valor actualizado de este Contrato, por incumplimiento:
 - a) de los plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el Gestor de este documento contractual;
 - b) de solicitudes específicas y originadas por el Gestor de este documento contractual;
 - c) de las obligaciones laborales, previsionales y tributarias;
 - d) de las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo;
 - e) de la obligación de entregar la documentación para la gestión contractual;
 - f) de cualquier otra obligación legal o contractual;
- II. multa compensatoria del 5% (cinco por ciento) calculada sobre el valor actualizado de este Contrato en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 30 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% (diez por ciento) calculado sobre el valor actualizado de este Contrato. En caso de que esto ocurra, la ITAIPU podrá resolver la contratación.

CLÁUSULA 31 A cada obligación contractual incumplida será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 32 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 33 Ocurriendo penalidad, la ITAIPU notificará al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual, iniciándose un proceso administrativo, garantizándose el derecho a la amplia defensa en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU.

CLÁUSULA 34 Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentada y

improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 35 As penalidades estabelecidas neste Capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou Cláusula deste Contrato.

CLÁUSULA 36 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha resguardado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 37 Para efeito de aplicação de multa:

- I) considera-se valor atualizado: o valor contratual básico corrigido pela fórmula de reajuste;
- II) o número dos dias em atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao vencimento da obrigação, e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.

CAPÍTULO XIV RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 38 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste Contrato, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste Contrato seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

CAPÍTULO XV CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO

CLÁUSULA 39 O presente Contrato não poderá ser cedido, transferido ou dado em garantia. Qualquer subcontratação será sempre parcial e dependerá de prévia e escrita aprovação da ITAIPU.

§1º Podem ser subcontratados:

juzgada de improcedente, la penalidad será calculada por la ITAIPU. Si, juzgada procedente la defensa, la penalidad queda automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 35 Las penalidades establecidas en este Capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, en consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o Cláusula de este Contrato.

CLÁUSULA 36 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que el CONTRATISTA haya sido resguardado del derecho a la amplia defensa.

CLÁUSULA 37 Para efecto de aplicación de multa:

- I) Valor actualizado: es el valor contractual básico corregido por la fórmula de reajuste;
- II) Día de atraso: cada día contado a partir del inicio del incumplimiento y se deja de contar el día en que la obligación fue cumplida.

CAPÍTULO XIV RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 38 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este Contrato, resultantes de actos u omisiones culposos o dolosos, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este contrato sea fiscalizada por la ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

CAPÍTULO XV CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN

CLÁUSULA 39 El presente Contrato no podrá ser cedido, transferido o dado en garantía. Cualquier subcontratación será siempre parcial y con previa aprobación escrita por ITAIPU.

§1º Podrán ser subcontratados:

- a) meios de transporte de elevação vertical como caminhões com cestos, munc, plataformas elevatórias entre outros dispositivos de elevação de pessoas e materiais;
- b) suporte técnico oferecido diretamente pelos fabricantes dos sistemas e equipamentos apresentados;
- c) montagem e desmontagem de estruturas eletromecânicas, abrigos, andaimes, palanques, postes e cercas;
- d) construções em alvenaria, construções em estruturas metálicas, marcenarias, metalurgias, assim como o lançamento de estruturas e cabos de condução elétrica e óptica, fusão de fibra óptica, certificações de fibras ópticas e cabos elétricos;
- e) serviços de prevenção e combate a insetos e roedores, respeitando às condições estabelecidas pelos fabricantes e aos critérios estabelecidos pela ITAIPU quanto às formulações dos produtos químicos, aos procedimentos de aplicação e ao uso dos EPIs adequado.

§ 2º A subcontratação não resultará em alteração da responsabilidade da CONTRATADA pela execução integral do objeto deste Contrato, sendo inclusive solidária e diretamente responsável perante a ITAIPU ou terceiros por toda ação ou omissão de seus subcontratados.

§ 3º Nenhum vínculo contratual estabelecer-se-á entre a ITAIPU e eventuais subcontratadas.

CAPÍTULO XVI

RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CLÁUSULA 40 O presente Contrato poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I. descumpra qualquer cláusula ou condição do presente Contrato e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II. paralise a execução do fornecimento e serviço sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;

- a) medios de transporte de elevación vertical como camiones con cestas, munc, plataformas elevadoras, entre otros dispositivos de elevación de personas y materiales;
- b) soporte técnico ofrecido directamente por los fabricantes de los sistemas y equipos presentados;
- c) montaje y desmontaje de estructuras electromecánicas, abrigos, andamios, palancas, postes y cercas;
- d) construcciones en albañilería, construcciones en estructuras metálicas, almacenes, metalúrgicas, así como el lanzamiento de estructuras y cables de conducción eléctrica y óptica, fusión de fibra óptica, certificaciones de fibras ópticas y cables eléctricos;
- e) servicios de prevención y combate a insectos y roedores, respetando las condiciones establecidas por los fabricantes y los criterios establecidos por la ITAIPU en cuanto a las formulaciones de los productos químicos, a los procedimientos de aplicación y al uso de los EPIs adecuados.

§ 2º La subcontratación no implicará alteración de la responsabilidad del CONTRATISTA por la ejecución integral del objeto de este contrato, siendo inclusive solidaria y directamente responsable ante la ITAIPU o terceros por toda acción u omisión de sus subcontratados.

§ 3º No se establecerá ningún vínculo contractual entre la ITAIPU y eventuales subcontratados.

CAPÍTULO XVI

RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 40 El presente Contrato podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I. incumpla alguna cláusula o condición del presente Contrato y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II. paralice la ejecución del servicio y suministro, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;

- | | |
|---|---|
| <p>III. empregue produtos em desacordo com a Especificação Técnica, Anexo I deste Contrato;</p> <p>IV. atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento e serviço;</p> <p>V. incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste Contrato;</p> <p>VI. descumpra suas obrigações quanto ao pagamento de tributos, de obrigações trabalhistas e de seguridade social;</p> <p>VII. ceda, transfira, dê em garantia, subcontrate ou se associe com terceiros para a execução deste Contrato;</p> <p>VIII. entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;</p> <p>IX. extinga a sociedade; e</p> <p>X. promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste Contrato.</p> | <p>III. emplee productos en desacuerdo con la Especificación Técnica, Anexo I de este Contrato;</p> <p>IV. atrase injustificadamente, por más de 15 (quinze) días corridos la ejecución del servicio y suministro;</p> <p>V. incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este Contrato;</p> <p>VI. incumpla sus obligaciones en cuanto al pago de los tributos, obligaciones laborales y de seguridad social;</p> <p>VII. ceda, transfiera, dé en garantía, subcontrate o se asocie con terceros para la ejecución de este Contrato;</p> <p>VIII. entre en proceso de declaración de quiebra o de insolvencia civil y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;</p> <p>IX. extinga la sociedad; y</p> <p>X. promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este Contrato.</p> |
|---|---|

§ 1º A rescisão de que trata esta Cláusula implicará nas seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento e ou serviço;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução, sendo o caso, da Garantia Financeira, dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este Contrato, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará en las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del Contrato, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al servicio y suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución, si fuere el caso, de la Garantía Financiera, de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, mantener este Contrato, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XVII

RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CAPÍTULO XVII

RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 41 Este Contrato poderá ser

CLÁUSULA 41 El presente Contrato podrá ser

rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do serviço e fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Neste caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos serviços e fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

CAPÍTULO XVIII RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 42 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do serviço e fornecimento por mais de 30 (trinta) dias corridos, qualquer uma das partes poderá rescindir este Contrato, notificando a outra com antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

Parágrafo único Neste caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos serviços e fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

CAPÍTULO XIX ISENÇÃO TRIBUTÁRIA

CLÁUSULA 43 A ITAIPU e as operações em que é parte, relativas a bens e serviços que sejam por ela adquiridos ou consumidos, possuem isenção tributária total e irrestrita conferida pelo artigo XII do Tratado de ITAIPU, que criou e rege esta entidade binacional, e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no artigo 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo:

- I ISS;
- II ICMS;
- III IPI;
- IV Imposto de Importação;
- V COFINS; e
- VI PIS-PASEP.

resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del servicio y suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los servicios y suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XVIII RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 42 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del servicios y suministro por más de 30 (treinta) días corridos, cualquiera de las partes podrá rescindir este Contrato, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

Parágrafo único En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los servicios y suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XIX EXONERACIÓN TRIBUTARIA

CLÁUSULA 43 La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo:

- I Art. XII del Tratado celebrado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;
- II Art. 255 de la Ley 125/91;
 - Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales así como las previstas en la presente Ley;

III Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

§ 1º A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de fiscalizar os registros correspondentes.

§ 2º A CONTRATADA obriga-se a transferir para a ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos de que venha a ser beneficiária, em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

§ 3º Deverá ser observado o disposto na Lei Complementar de Foz do Iguaçu n° 206, de 12 de junho de 2013, no que se refere às condições de isenção dos serviços prestados à ITAIPU.

**CAPÍTULO XX
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.**

CLÁUSULA 44 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste Contrato, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

Parágrafo único Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão destes, para mais ou para menos, conforme o caso.

**CAPÍTULO XXI
NOVAÇÃO**

CLÁUSULA 45 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste Contrato ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste Contrato.

**CAPÍTULO XXII
PUBLICIDADE**

CLÁUSULA 46 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente Contrato só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por

§ 1º EL CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

**CAPÍTULO XX
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES**

CLÁUSULA 44 Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este Contrato, hayan sido o no considerados en su oferta.

Parágrafo único Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán en la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

**CAPÍTULO XXI
NOVACIÓN**

CLÁUSULA 45 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este Contrato o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este Contrato.

**CAPÍTULO XXII
PUBLICIDAD**

CLÁUSULA 46 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente Contrato, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización,

escrito, da ITAIPU.

por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXIII VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 47 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente Contrato o valor de _ (___).

CAPÍTULO XXIII VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 47 Para todos los efectos legales, se da al presente Contrato el valor de _ (___).

CAPÍTULO XXIV VIGÊNCIA

CLÁUSULA 48 O presente Contrato terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes, até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecido, em especial o cumprimento do prazo, prorrogável, estabelecido no parágrafo único da Cláusula 8ª deste Contrato.

CAPÍTULO XXIV VIGENCIA

CLÁUSULA 48 El presente Contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, en especial el cumplimiento del plazo, prorrogable, establecido no parágrafo único da Cláusula 8ª de este Contrato.

CAPÍTULO XXV FORO

CLÁUSULA 49 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente Contrato, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Curitiba, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

CAPÍTULO XXV JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 49 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente Contrato, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

E, por estarem de pleno acordo, as partes firmam o presente Contrato em 2 (duas) vias de igual teor e validade.

Y por estar de acuerdo, las partes firman el presente Contrato en 2 (dos) ejemplares de igual tenor y validez.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS